



经济及社会理事会

Distr.: General
5 March 2004
Chinese
Original: Spanish

土著问题常设论坛

第三届会议

2004年5月10日至21日，纽约

临时议程* 项目4

任务领域

联合国系统收到的资料

秘书处的说明

增编

拉丁美洲和加勒比经济委员会

* E/C.19/2004/1.



摘要

本文件说明拉加经委会从 2002 年至今就土著问题进行的活动，包括：在一些拉丁美洲国家执行为双语土著成人设计的双语扫盲区域项目，促进母语（土著语言）和西班牙文并用学习，强调性别、不同文化间交流和社区参与，并已在危地马拉、巴拉圭、秘鲁及墨西哥执行；美洲开发银行-拉加人口中心项目，根据 2000 年人口普查改进在玻利维亚、厄瓜多尔和巴拿马的土著和非洲人后裔人口组别的普查资料，其主要任务是帮助制订普查在厄瓜多尔和巴拿马查明的土著居民和非洲人后裔的数据库及社会人口资料，并为此进行培训；处理在玻利维亚、巴西、厄瓜多尔、危地马拉及巴拿马最近普查所得的资料，以便按性别和种族特别分类增订统计数据，制定按性别和人种或种族分类的指标；增订土著和非土著（包括非洲人后裔和白人）人口组别之间在就业、收入、贫困率、教育水平、保健和文盲率方面不平等的资料。

一. 双语扫盲区域项目

1. 拉加经委会人口司（拉加人口中心）在一些拉丁美洲国家执行双语扫盲区域项目。该项目是为双语土著成人设计母语（土著语）和西班牙文并用学习的崭新方案，围绕着生产发展、微型企业、环境保护、两性平等、公民权利和土著权利、社区保健等概念，强调生殖健康。
2. 这个方法采纳现有概念及办法框架；着重用衍生象征和文字实际学习，鼓励根据社会文化、年龄及性别特点对参加者的生活条件进行思考，并建议其他可行办法和社区组织形式以克服所查明的困难。
3. 前文的起点是在不同文化间交流环境中生活的双语成人能学会读写他说话的两种语言的概念，通过认识能力实践思考日常生活。两种语言并用的学习方法（横向标准）有助于对此两种语言进行非等级评价和促进对不同文化的尊重。
4. 这个工作方式可让执行人融入自己社区，由集体选出和受训成为双语扫盲训练人。在双语扫盲中心，人们相互学习交流；确认个人和其意见的重要性、独特性的作用和生活经验；鼓励恢复每个参与人的表达能力。同时，记录培训和注意要求，以意识到自行管理的重要性、发展自我发挥的文化、提高生产力和加强社区传统组织，特别是妇女组织为出发点。需要指出妇女占人口的 75%，她们参与各级项目（作为受益人、社区推动者和技术人员）。
5. 在这个社区参与办法中应特别重视两性平等和不同文化间交流，由此制订教学法及教材，提倡打破某种导致至今贬低妇女地位的惯常行为。在使用上述教学法时，特别注意确切和按部就班的技术方式，以免发生不必要的两性冲突：这个办法强调社会文化环境及自我肯定种族意识，又对男女日常行为作评价。同时集

中注意对生产的紧急实际需要、环境、社区保健、尊重权利、学习读写两种语言，响应两性的切身利益，把贫困土著妇女地位与男子及社会的关系联系起来。这个观点要求男子参与和促进他们因妇女出外工作而分担责任，并促进社区组织及家庭保健。

6. 项目的区域性和在实地有系统的后续活动有利于在土著社区根据经验深入调查土著成人的学习进程及落实性别观点的结果，这表明其在协助各国政府奠定教育决策的理论基础(尤其针对妇女人口的建议)和促进民间社会机构的体制建设的能力。

7. 2000年5月开展双语扫盲区域项目，在危地马拉、巴拉圭、秘鲁及墨西哥实行社区发展活动。该项目的执行有社区、土著和农村组织、政府机构(中央、区域及地方)，民间社会及国际合作组织参与。在每个国家建立本国技术小组，在拉加经委会的技术援助下，实地执行项目。

8. 2000至2003年期间的对象人口已完成培训，取得参与者保留和学会读写的高比率、题材及性别和不同文化间交流观点以及基层组织民主化的重大进展。此外，在结合传统程序及新技术，包括电脑培训的转让模式的基础上，生产和微型企业自行管理制度已具雏形。

表 1

2004年1月31日目标的区域比例

国家	参加双语扫盲项目的人口
墨西哥	Tseltal 和 Tsotsil 社区(恰帕斯州)250人
危地马拉	Mam 和 Q'anjob'al 语社区(韦韦特南戈省和圣马科斯省)1 400人
巴拉圭	(伊塔普阿省、卡瓜苏省和圣佩德罗省)3 500人
秘鲁	(万卡韦利卡省)1 600人

表 2

2000至2005年双语扫盲的范围区域

国家, 开始年份	次区域	民族	人口指标	机构间协调
墨西哥 2001年	恰帕斯州	Tsotsil Tseltal	妇女 900人 男子 300人 共计 1 200人	社区组织(Chenahlo 及 Ocosingo) 国家人口委员会(COESPO) 咨询和管理委员会(结合 12 个联邦及州机构) 拉加经委会(联合国) 人口基金(联合国)

国家, 开始年份	次区域	民族	人口指标	机构间协调
巴拉圭 2001 年	伊塔普阿省、卡瓜苏省和圣佩德罗省	Guarani 农村居民	妇女 4 500 人 男子 1 500 人 共计 6 000 人	农村组织 农村教育、培训和技术中心 (CECTEC) Sviluppo 参与协会 (APS) 教育和文化部妇女问题秘书处 (MEC) 意大利共和国政府 拉加经委会 (联合国) 开发计划署 (联合国) 妇发基金 (联合国)
危地马拉 2000 年	韦韦特南戈省和圣马科斯省	Mam Q'anjob'al	妇女 4 500 人 男子 1 500 人 共计 6 000 人	社区组织 (Cuchumatanes、圣马科斯、巴利拉斯) 韦韦特南戈省政府 国家扫盲委员会 (CONALFA) 教育部 (MINEDUC) 国家扫盲运动 (MONALFA) 意大利共和国政府 拉加经委会 (联合国) 开发计划署 (联合国) 妇发基金 (联合国) 瑞典国际开发合作署
秘鲁 2000 年	万卡韦利卡省	Quechua	妇女 5 100 人 男子 1 500 人 共计 6 600 人	社区组织 Angaraes 地方市政府 促进发展生态研究所 (IED) 教育部 (MED) 意大利共和国政府 拉加经委会 (联合国) 妇发基金 (联合国) 福特基金会

国家, 开始年份	次区域	民族	人口指标	机构间协调
早期活动:				
1968-1973 年: 智利马普切民族社区;				
1980-1986 年: 阿根廷马普切和威奇-马塔科民族社区;				
1997-1998 年: 秘鲁 Quechua 民族社区;				
1998-2002 年: 玻利维亚在波托西、丘基萨卡及科恰班巴的 Quechua 民族社区和城市周围移民-备选教育副部长和人口基金.				

www.eclac.cl/bialfa

二. 美洲开发银行-拉加人口中心项目: 人口普查的土著和非洲人后裔人口组别

9. 近年来拉加人口中心/拉加经委会关于土著居民的研究是围绕着与发展、生产改革、平等及公民权等概念有关的战略的一部分, 着重查明脆弱群体和分析其社会人口特点, 作为发展有利于这些居民的社会政策的投入。特别是, 在拉丁美洲按次区域和国家具有不同特点的土著和非洲人后裔人口组别的情况, 考虑到需要最新和可靠资料 and 根据这种资料分析情况的要求以及可使用所得知识改善现有生活条件及前景, 从这个观点来看是尤其重要的。

10. 为扩大根据 2000 年普查所得的新数据对区域土著人口的调查, 拉加人口中心在美洲开发银行赞助下, 参照三个拉丁美洲国家: 玻利维亚、厄瓜多尔及巴拿马的普查制订一个土著和拉非人口项目。

这个项目正在执行中, 并具有以下目标:

- 协助制订普查所查明的土著民族和非洲人后裔人口的数据库和社会人口资料并在这方面进行培训。这项活动的结果将载入关于参加项目的每个国家的报告。特别是社会人口研究报告, 强调按公共政策的目的, 考虑到适用每个国家的定性, 促进和区分住在其领土范围内城市和/或住在社区的土著民族的特点和需要。建议还查明种族(土著和非土著人口之间)、世代, 特别是性别的差异。
- 在国家机构的协作下, 编制民族分布图, 指出按地域、社会经济特点(教育、职业、生活条件及家庭状况)和人口特点这些人口组别的分布。
- 与各国机构(统计研究所和其他有关机构)联手评价与土著民族有关的其他资料来源, 例如数据库和社会行动方案。
- 与有关国家合办社会人口分析讲习班、分发分析结果和使用资料制定政策及方案。这些讲习班为公共或私人机构、学术中心、土著和非洲人后裔组织举办, 以便传播研究结果和表明其可供在社会发展方案中使用的潜力。

11. 与银行合作和根据项目的初步预算的核定，确定可最多列入三个国家。
12. 经银行同意，就第一组国家进行初步咨询，它们具有参加项目所需的以下条件：2000年已进行人口普查和具有可供或不久可供参考的数据提供；最近普查包括人种问题；土著和/或非洲人口构成社会政策对象的经济、政治脆弱的社会群体。此外，对在选出国家的这些人口组别的研究应作为各自政府的优先事项。
13. 这个项目获得美洲开发银行资助 200 000 美元，和在 2003 年 3 月至 2004 年 8 月期间执行。

三. 按性别和种族特别分类增订统计数据库

14. 这项活动由拉加经委会妇女股进行。目前，一名种族和民族组别顾问正在处理玻利维亚、巴西、厄瓜多尔、危地马拉及巴拿马最近人口普查所得的资料，以制定按性别、民族或种族分类的指标。所搜集的资料主要用于以下实务活动：

(a) 根据在各国最近的人口普查结果增订拉加经委会的性别统计数据(在 <http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/perfiles/default.htm> 可供索阅)，以便作性别分析，特别是在人口普查所收集的资料对表明人口中的种族和民族特点特别重要的领域。所要处理的资料涉及的国家 and 年份是：玻利维亚(2001年)、巴西(2000年)、厄瓜多尔(2001年)、危地马拉(2002年)及巴拿马(2000年)。每个指标是按有民族特点的人口、没有民族特点的人口和总人口列出。指标如下：

- 关于人口：按年龄 5 岁和性别分类的总人口；按性别、婚姻情况及与户主的亲属关系分类的 15 岁以上人口；和按不满足基本需要及户主的性别分类的人口。
- 关于生育率：去年按年龄组的活产(10 至 14 岁、15 至 19 岁、20 至 24 岁、25 至 29 岁、30 至 34 岁、35 至 39 岁、40 岁以上) 和活动(15 岁以上、15 至 24 岁、25 至 59 岁、60 岁以上)。
- 关于职业类别(主要活动种类)：参与率、男女职工特点、职业组合和活动分类。
- 关于教育(15 岁以下、15 岁以上、15 至 24 岁、25 至 59 岁、60 岁以上)；文盲人口、接受教育年数分类的人口、按最后教育水平和年级分类的人口。

(b) 拉加经委会向 2004 年 6 月 10 至 12 日在墨西哥举行第九届妇女问题区域会议提出的立场文件载入最新资料的数据和分析。上星期(2004 年 2 月 5 至 6 日)在洪都拉斯，特古西加尔巴举行与区域会议有关的中美洲和墨西哥次区域筹备会议上提出的一项建议也主张载入这些资料。

这项工作的预算，包括顾问费用 5 000 美元应于 2004 年 2 月底确定。

四. 大力支持经济和土著妇女问题会议

15. 妇女股代表拉加经委会同意负责3月在利马召开的第四届美洲土著妇女首脑会议的筹备工作，主要成立经济和土著妇女问题工作组。这是一项重大支助，其方式将予详细确定。

五. 在民族、平等和公民权方面的工作

16. 一年半以来，拉加经委会的社会发展司在德国技术合作公司(德国合作)的资助下，开展活动，以研究在区域其他居民对比之下拉丁美洲和加勒比土著和非洲人后裔人口组别所遭受的不平等；公民参与的新方式和土著民族和组别争取公民、政治、经济、社会及文化权利的运动。

17. 在这方面开展的活动如下：

- 根据普查数据和家庭调查编制的报告，说明过去十年智利的土著和非土著人口之间在收入、贫困率、教育、保健和就业水平等方面的差别；并说明自1990年代初以来土著组织的发展，如何处理其要求和负责土著权利的国家机构。
- 关于玻利维亚依据直接和间接资料的类似报告，并提到广泛的历史背景。
- 关于巴西的类似报告，把非洲人后裔居民与其他居民的生活条件进行比较。
- 拉加经委会正在出版一本题为“拉丁美洲民族和公民身份”的书，从政治和学术观点说明该区域土著民族的公民权的发展情况，并说明该区域政府、国际组织和土著运动使该区域土著问题制度化的行动以及提出墨西哥、玻利维亚和智利的个案研究报告。

18. 预定2004-2005年期间的活动如下：

- 根据最近进行的人口普查和参照历史上的不平等，编制关于危地马拉境内土著民族和非土著民族之间在各种领域(收入、就业、教育、保健及其他)的不平等报告。
- 在圣地亚哥举行区域专家会议，讨论有关不平等的上述文件和确立土著公民权的进程，把这些成果归纳起来和要求编制一个或两个同类国家报告，载入加勒比次区域的一个案例。
- 向各国政府、非政府组织、土著组织和国际组织分发研究报告和主要结论。

- 使用拉加经委会各项目在这方面处理和编制的资料，以产生可建议一个减少拉丁美洲和加勒比国家境内土著居民与其他居民之间不平等政策的能力。希望根据所取得的专门知识，拉加经委会于 2005 年开始可管理技术合作和提供培训。

19. 关于社会发展司在德国技术合作公司-拉加经委会项目的框架内用于土著问题的资源，从 2002 年 9 月至 2003 年 12 月，已调拨约 14 500 美元。尚未确定可供 2004-2005 年期间同一项目使用的数额。
